

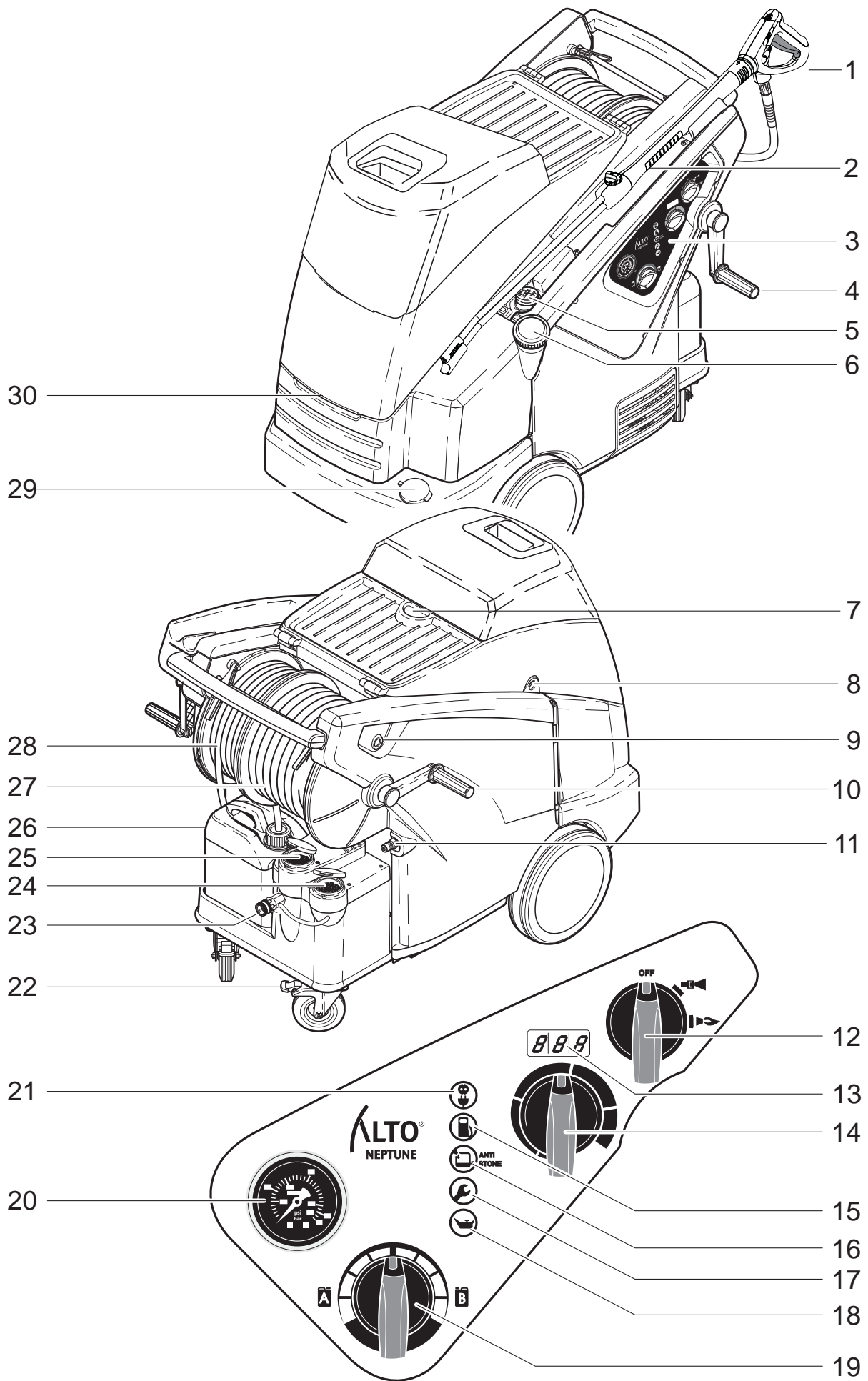


NEPTUNE 7 FA

Quick start guide



Nilfisk
ALTO
Why Compromise



Stručný návod

Než zařízení poprvé použijete, musíte si pozorně přečíst tento dokument.

Kromě návodu k obsluze a závazných bezpečnostních předpisů platných v zemi použití dodržujte i ostatní obecně uznávané předpisy pro bezpečnost a správné použití.

Tento stručný návod nenahrazuje vlastní provozní návod, ve kterém se přístroj popisuje podrobně. Provozní návod obsahuje kromě toho ještě také další informace týkající se obsluhy přístroje a provádění údržby a oprav.

Podrobné informace o přístroji naleznete v provozním návodu, který si můžete stáhnout z našich internetových stránek na adrese www.nilfisk-alto.com.

Účel použití stroje

Toto vysokotlaké čisticí zařízení bylo navrženo pro profesionální použití. Lze jej používat pro čištění zemědělského a stavebního vybavení, stájí (chlívů), vozidel, znečištěných povrchů apod.

Toto čisticí zařízení nebylo schváleno k čištění povrchů, které jsou ve styku s potravinami.

Čisticí zařízení vždy používejte dle pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné použití může zavinit poškození čisticího zařízení nebo čištěných povrchů, nebo může způsobit vážné zranění osob.

Pro Vaši bezpečnost

Zařízení

- musí být používáno pouze osobami, které byly poučeny o jeho správném používání a přímo pověřeny jeho provozem,
- musí být provozováno pouze pod dohledem;
- nesmějí používat děti,
- nesmějí používat mentálně nebo fyzicky postižené osoby.

VÝSTRAHA

- Vysokotlaké trysky mohou být nebezpečné. Nikdy tryskou nemiřte na osoby, zvířata, elektrická zařízení nebo stroj samotný.
- Buďte opatrní při čištění jemných částí z gumy, látky apod. vysokotlakým čističem. Udržujte dostatečnou vzdálenost mezi vysokotlakou tryskou a povrchem, abyste zabránili poškození povrchu.
- Během provozu čisticího stroje působí síly zpětného rázu u stříkacího zařízení. Proto musí být pevně drženo oběma rukama.
- Během provozu noste ochranné brýle.
- Operátor a kdokoli v bezprostřední blízkosti místa čištění musí podniknout opatření k tomu, aby se ochránil před zasažením drobnými úlomky vypuzenými během provozu.
- Stroj nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu.
- Nebezpečí výbuchu – Nepoužívejte čisticí přístroj k rozstříkávání hořlavých kapalin.
- Není dovoleno čistit povrchy s obsahem azbestu vysokým tlakem.
- Zkontrolujte, že se během čištění nebudou z čištěné oblasti smývat nebezpečné látky (např. azbest, olej), které jsou škodlivé pro životní prostředí.
- Používejte pouze správné palivo dle specifikací. Použití nesprávného paliva může být velice nebezpečné.
- Ujistěte se, že zplodiny nejsou vyfukovány v blízkosti nasávání vzduchu.
- Kvůli vyfukovaným zplodinám, vzdušnému prachu a aerosolům, používejte řádné bezpečnostní vybavení, je-li to nutné.
- Neprovozujte čisticí stroj v nedostatečně větraných prostorách.
- Nedotýkejte se výfuku, nezakrývejte jej ani na něj nepokládejte hadici nebo kabel.
- Neuvazujte spouštěcí rukojeť v poloze otevřeno.
- Nepoužívejte žádné nebezpečné pracovní postupy.
- Nepoužívejte vysokotlakou hadici ke zvedání zátěží.
- Provozujte čisticí stroj pouze v určené vzpřímené poloze.
- U vysokotlakých hadic a spojek hraje důležitou roli bezpečnost. Používejte pouze díly doporučené vaším prodejcem Nilfisk-ALTO.

¹⁾ Speciální příslušenství / varianty modelu

EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

ES

PT

EL

TR

JA

Pokyny k údržbě

Abyste se vyvarovali nebezpečí, poškozené díly musejí být vyměňovány buď vaším prodejcem Nilfisk-ALTO, autorizovaným zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou.

Zajistěte, aby byla pravidelně prováděna údržba stroje autorizovaným servisem Nilfisk-ALTO v souladu s plánem údržby. Není-li toto dodrženo, záruka pozbývá platnosti.

Čisticí stroj musí být při čištění, údržbě, výměně dílů nebo přestavování na jinou funkci odpojen od zdroje energie.

Odevzdání spotřebiče k recyklaci

Starý čisticí stroj vyřadte z provozu. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přestřihněte přívodní kabel.



Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domovního odpadu!

Podle ustanovení směrnice EU 2002/96/EG o odpadech z elektrických a elektronických zařízení se použité elektrické spotřebiče musí sbírat odděleně a předat k ekologické recyklaci.

S případnými dotazy se, prosím, obraťte na své obecní zastupitelství nebo na nejbližšího prodejce.

Záruka

Naše všeobecné obchodní podmínky jsou platné ohledně záruky. Změny jsou vyhrazeny v důsledku technického pokroku.

Záruka pozbývá platnosti, jestliže stroj nebyl provozován v souladu s těmito pokyny nebo s ním bylo jinak nesprávně zacházeno. Záruka pozbývá platnosti, jestliže nebyla prováděna popsaná údržba stroje.

Provoz

Vždy před spuštěním čisticího stroje pečlivě zkontrolujte, zda není vadný. Vždy zkontrolujte, zda je v něm dostatek paliva, oleje a prostředku AntiScale. Zkontrolujte také vysokotlakou hadici a pistoli. Izolace elektrického kabelu musí být bezvadná a bez jakýchkoli prasklin.

POZNÁMKA

Pro dosažení dlouhé životnosti a vyvarování se problémů s nečistotami v pistoli a násadci musí být spojka a vsuvka udržovány čisté.

Ovládací prvky

Vyobrazení viz odklopitelná strana vpředu tohoto návodu k obsluze.

1. Postřikový násadec, pistole a hadice
2. Uložení rozprašovacího trubkovitého nástavce
3. Ovládací pole
4. Klika bubnu pro navíjení hadice¹⁾
Klika bubnu pro navíjení kabelu¹⁾
5. Indikace stavu palivové nádrže
6. Hrdlo pro plnění paliva
7. Místo pro upevnění při zavěšení na jeřáb¹⁾
8. Aretace krytu
9. Aretace dvířek
10. Klika bubnu pro navíjení hadice¹⁾
11. Přípojka pro vysokotlakou hadici u strojů bez bubnu s hadicí
12. Hlavní vypínač studená/ teplá voda
13. Displej (teplota/kódy)
14. Regulátor teploty
15. Doplňování paliva
16. Doplňování Nilfisk-ALTO Anti-Stone
17. Nutná údržba servisem Nilfisk-ALTO
18. Doplňování oleje do čerpadla
19. Dávkování čisticího prostředku
20. Tlakoměr
21. Indikace pohotovosti
22. Říditelné kolečko s brzdou
23. Vodovodní přípojka
24. Hrdlo pro plnění nemrznoucí směsi
25. Hrdlo pro plnění Nilfisk-ALTO Anti-Stone
26. Nádrž na čisticí prostředek B¹⁾
27. Buben pro navíjení hadice¹⁾
28. Buben pro navíjení kabelu¹⁾
29. Hrdlo pro plnění čisticího prostředku A
30. Držadlo pro otevření krytu

EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

ES

PT

EL

TR

JA

Elektrická přípojka

U přístrojů s přepínáním napětí je bezpodmínečně nutno dbát na to, aby bylo na přístroji, dříve než síťovou zástrčku zasunete do síťové zásuvky, nastavené správné síťové napětí. Jinak by mohlo dojít ke zničení elektrických součástí přístroje.

Když připojujete vysokotlaký mycí stroj k elektroinstalaci, je nutné dodržovat následující pokyny:

- Připojujte stroj pouze k instalaci s uzemněním.
- Elektroinstalace musí být provedena oprávněným elektrikářem.
- V souladu s normou IEC 60364-1 se důrazně doporučuje, aby bylo elektrické napájení tohoto stroje vybaveno ochranou proti zbytkovému proudu (přerušovačem zemního obvodu).

VÝSTRAHA

- Nesmíte poškodit hlavní přívod napájení, např. přejetím, tažením nebo skřípnutím.
- Napájecí kabel odpojujte pouze zatažením za zástrčku, netahejte za napájecí kabel.

Prodlužovací kabely

Kabely na bubnech musejí být vždy zcela odvinuté, aby se zabránilo přehřívání kabelů. Prodlužovací kabely musejí být vodotěsné a v souladu s níže uvedenými požadavky na délku a rozměry kabelu.

Délka kabelu m	Průřez	
	<16 A	<25 A
do 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 do 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

VÝSTRAHA

- Kabelové spoje musejí být udržovány v suchu a mimo podlahu.

Připojení vody

Tento vysokotlaký mycí/čisticí přístroj lze připojovat pouze ke zdroji pitné vody po instalaci příslušné zpětné klapky, typ BA dle EN 1717. Nebude-li dodávka obsahovat zpětnou klapku, tuto můžete objednat u svého dealera. Jakmile voda proteče ventilem BA, již se více nepovažuje za pitnou.

Délka hadice mezi zpětnou klapkou a vysokotlakým mycím zařízením musí činit alespoň 12 metrů (min. průměr 3/4 palce), aby zmírnila možná tlaková maxima.

V případě špatné kvality vody (naplavený písek atd.) doporučujeme do přítoku vody namontovat jemný vodní filtr.

Vodovodní hadici před připojením k přístroji krátce propláchněte vodou, aby se do přístroje nedostal písek ani jiné nečistoty.

Sání (například z nádrže na dešťovou vodu) se provádí bez použití zpětné klapky. Obratě se na svého dealera, který vám doporučí, jak nastavit sání.

Přeprava a skladování

Pro bezpečnou přepravu ve/na vozidlech doporučujeme zamezit možnému posunování a naklánění zařízení prostřednictvím upevnění pomocí pásů.

Přeprava:

- Stroj nenaklánějte.
- Spustěte stroj, aby se vyprázdnila nádrž zamezující zpětnému toku a snižte tlak ve vysokotlaké hadici stisknutím spouštěče.

Před přepravou za teploty okolo 0 °C nebo nižší je třeba naplnit čerpadlo nemrznoucí směsí.

VÝSTRAHA

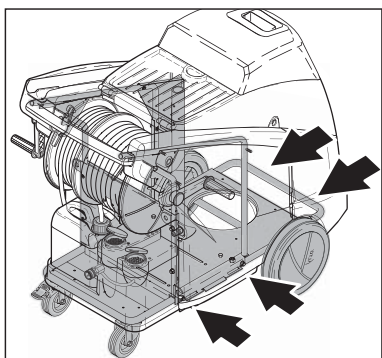
Zvedaný stroj nadržte za umělohmotné nádrže, poněvadž by mohly vypadnout z rámu.

Nejlepší místa pro uchopení stroje jsou:

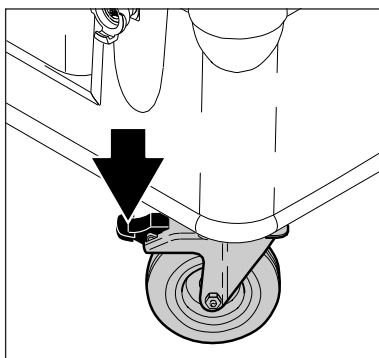
- na rukojeti
- na rámu, mezi předními koly a říditelnými kolečky

EN

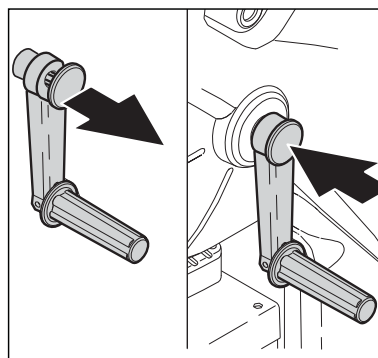
Před uvedením do provozu



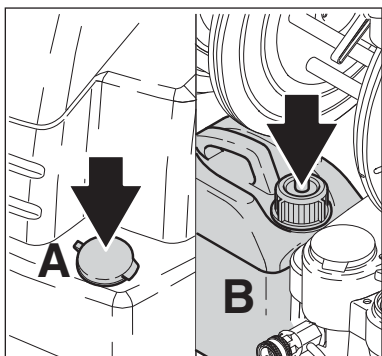
Přeprava



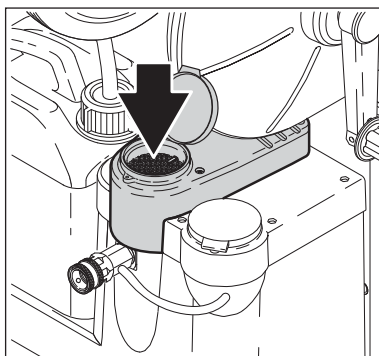
Aktivace brzdy



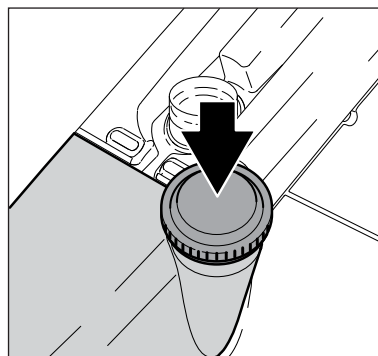
Montáž kliky k bubnu pro navíjení hadice a kabelu



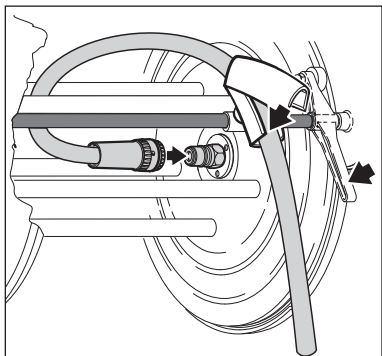
Naplnění nádrží na čistící prostředek



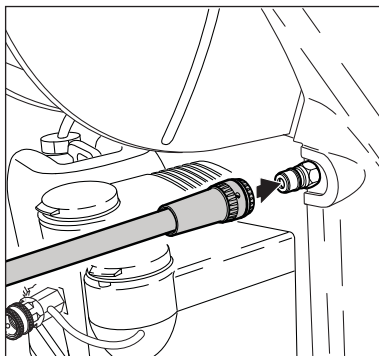
Naplnění zásobní nádrže na Nilfisk-ALTO Anti-Stone



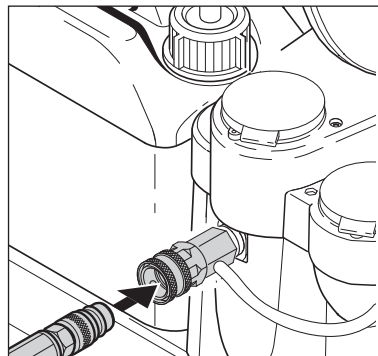
Naplnění palivové nádrže



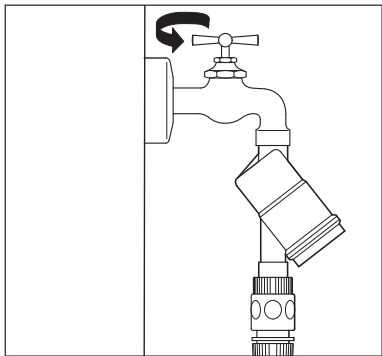
Přístroje s bubnem pro navíjení hadice ¹⁾



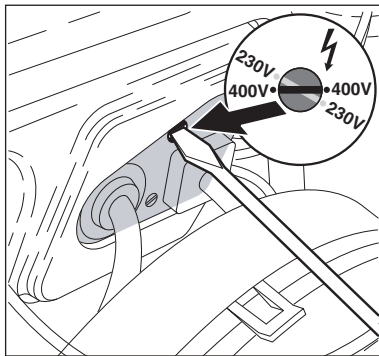
Přístroje bez bubnu pro navíjení hadice ¹⁾



Připojení vodovodní hadice



Připojení vody



Elektrická přípojka

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

ES

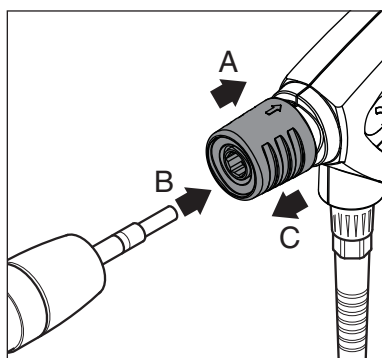
PT

EL

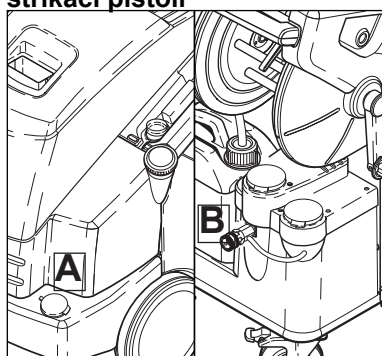
TR

JA

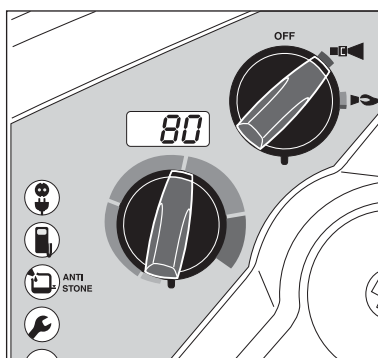
Obsluha / Provoz



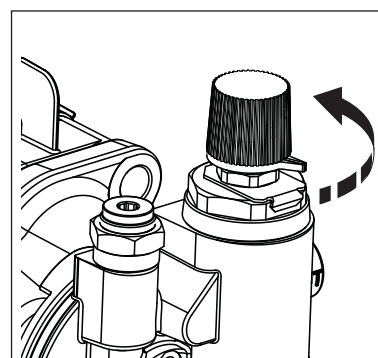
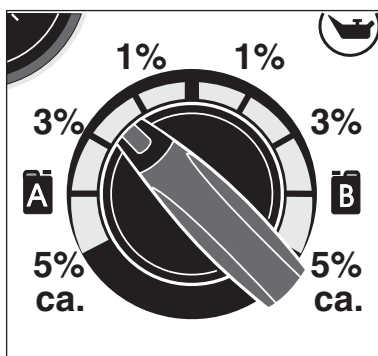
**Připojení trubkovitého
stříkacího nástavce ke
stříkací pistoli**



Použití čistících prostředků



**Provoz se studenou / s horkou
vodou (do 100°C)**



Parní provoz (nad 100°C)

EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

ES

PT

EL

TR

JA

EU Declaration of Conformity

Product

High Pressure Cleaner



Type

NEPTUNE 7

Description

200 / 3~ / 50Hz

200 / 3~ / 60Hz

220V / 1~ / 60Hz

220/440V / 3~ / 60Hz

400V / 3~ / 50Hz

440/220 / 3~ / 60Hz

The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations

EC Machine Directive 98/37/EG,

EC Low-voltage Directive 73/23/EG,

EC EMV Directive 89/336/EG

Applied harmonised standards

EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60335-2-79, EN 55014-1,

EN 55014-2, EN 61000-3-2

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Anton Sørensen', is written above the printed name.






















Anton Sørensen

General Manager EAPC

Technical Operations

Brøndby, 2010-06

Technical data

Neptune 7 FA								
			7-58 / 7-58X	7-63	7-63	7-63	7-66	
Voltage 200 / 3~ / 50Hz				(JP)				
Voltage 200 / 3~ / 60Hz				(JP)				
Voltage 220V / 1~ / 60Hz				(US)				
Voltage 220/440V / 3~ / 60Hz								(US)
Voltage 400V / 3~ / 50Hz						(EU)		
Voltage 440/220 / 3~ / 60Hz							(KR)	
Fuse (slow)		A	30	30	16	16	30	
Power rating		kW	6.6	8.3	8.3	9.3	9.1	
Working pressure		bar/MPa	159/15.9	175/17.5	175/17.5	175/17.5	214/21.4	
Permissible pressure		bar/MPa	250/25					
Volume flow max.		l/h	1200	1260	1260	1260	1200	
Volume flow Q_{IEC}		l/h	1135	1170	1170	1170	1135	
T max		°C	90	90	90	90	90	
T max steam		°C	140	140	140	140	140	
Permissible temperature		°C	90-140	90-140	90-140	90-140	90-140	
Max. water inlet temperature		°C	40	40	40	40	40	
Max. water inlet pressure		bar/MPa	10/1					
Dimensions l x w x h		mm	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	
Weight		Kg	217 / 220(X)	217	217	224	217	
Calculated sound pressure at a distance of 1 m EN 60704-1 $L_{pA} \pm K_{pA} *$		dB(A)	76.6 +/- 1,5	76.6 +/- 1,5	76.6 +/- 1,5	76.6 +/- 1,5	76.6 +/- 1,5	
Sound power level $L_{WA} MAX$ including $K_{WA} = 1,5dB *$		dB(A)	91.7	91.7	91.7	91.7	91.7	
Recoil forces		N	52	60	61	60	65	
Fuel tank		l	35					
Detergent tank A/B		l	15/10					
Oil quantity		l	1.0					
Oil type			Castrol AlphaSyn-T ISO 150					

